

LA AATI
TE ESPERA
EN LA
FERIA DEL
LIBRO.

HAY UNA
JORNADA
PROFESIONAL
PENSADA
ESPECIALMENTE
PARA LOS
TRADUCTORES.

ESTE AÑO,
¡VENITE A LA
FERIA CON LA
AATI!



40ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

Jornada dedicada a la traducción: La traducción en el ámbito editorial

El 22 de abril, los traductores nos damos cita por primera vez en la **Feria Internacional del Libro** de Buenos Aires, en el marco de las **Jornadas Profesionales de la Fundación El Libro**.

El encuentro, organizado por la AATI con el auspicio de CADRA y el apoyo de SADE, Goethe Institut e Institut Français, permitirá el intercambio y un contacto más cercano entre traductores, editores, escritores, ilustradores y profesionales del libro en general. Es una ocasión única para generar más oportunidades de trabajo conjunto en pos de la difusión de la literatura extranjera en nuestro país y de la mayor visibilidad del traductor entre los protagonistas del mundo editorial.

Entre otras actividades, los asistentes podrán participar de un taller de lectura para traductores y escuchar a reconocidos editores, traductores, escritores, abogados y representantes de delegaciones culturales de distintos países. Los temas incluyen: la relación entre el traductor y el editor, los derechos de autor del traductor, los subsidios extranjeros a la traducción y la revaloración del lugar del traductor en el mundo editorial.

La inscripción y el pago se realizan a través de la página de la FEL:
<http://www.el-libro.org.ar/profesionales/capitacion-profesional.html>.

Hasta el 14 de abril: \$ 200

Desde el 15 de abril (hasta el día mismo de la jornada): \$ 250



RedVértice



GOETHE
INSTITUT

INSTITUT
FRANÇAIS
ARGENTINE



AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



FRANCIA - ARGENTINA
50 AÑOS DE COOPERACIÓN



40ª Feria Internacional
del Libro de Buenos Aires

Programa

**Jornada
dedicada a la
traducción:
La
traducción
en el ámbito
editorial**

8.30 a 9.00: Acreditación.

9.00 a 9.30: Apertura.

Alejandra Jorge (AATI) y Américo Cristófalo (UBA)

10.00 a 13.00: *Taller de lectura para traductores noveles y experimentados de todos los idiomas, a cargo de Andrés Ehrenhaus.*

Pre-inscripción en cursos@aati.org.ar. Cupos limitados.

Mesas redondas

14.00 a 15.00: *Derechos de autor y protección de los derechos del traductor.*

Panelistas:

Federico Villalba Díaz (Maestría en Propiedad Intelectual Universidad Austral)

Andrés Ehrenhaus (Coautor del proyecto de ley de protección de la traducción)

María Laura Ramos (AATI)

Modera: Magdalena Iraizoz (CADRA)

15.00 a 16.00: *Qué hacer y qué no hacer para acercarse a una editorial.*

Panelistas:

Julieta Obedman (Suma de Letras)

Luis Chitarroni (La Bestia Equilátera)

Leonora Djament (Eterna Cadencia)

Modera: Trad. Julia Benseñor

16.00 a 17.00: *Programas de subsidio a la traducción.*

Representantes de delegaciones culturales:

Thiago Machado Ferreira (Brasil)

Laura Nicolás (Goethe Institut)

Isabelle Mauhourat (Suiza)

Anne Monier (Francia)

Susannah Jefferys (Australia)

Modera: Violeta Bronstein (Fundación TyPA)

17.15 a 17.45: *Traducir un libro ilustrado.*

Mesa en coordinación con Jornada Ilustradores

Panelistas:

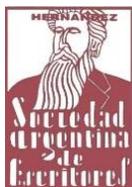
Stella Maris Rozas (Editora unaLuna)

Poly Bernatene (Ilustrador)

Jeannine Emery (Traductora)

Modera: María Cristina Pinto (AATI)

18.00: *Cóctel de cierre ofrecido por la AATI a asistentes.*



GOETHE
INSTITUT

INSTITUT
FRANÇAIS

ARGENTINE



AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



FRANCIA - ARGENTINA
50 AÑOS DE COOPERACIÓN



40ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

Asesoramiento permanente

- ✓ Centro de Propiedad Intelectual de la Universidad Austral
- ✓ CADRA
- ✓ AATI

Jornadas profesionales

Con la inscripción a las Jornadas Profesionales de la 40ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, accedés a estos beneficios:

- Participación en las actividades de la agenda de las Jornadas, con excepción de las aranceladas
- Invitación al cóctel especial para Profesionales el 22 de abril a las 18:00
- Uso del Business Center
- Bolso con material informativo, que incluye catálogo de expositores y plano de la Feria
- Ingreso sin cargo a la Feria del Libro, del 24 de abril al 12 de mayo
- Figuración en la Guía de Profesionales

Además

- ✓ No te pierdas las actividades especiales en las que participará la AATI durante la Feria y que se anunciarán próximamente.

Preguntas frecuentes:

<http://www.el-libro.org.ar/profesionales/preguntas-frecuentes.html>

Más información:

<http://www.el-libro.org.ar/profesionales/capacitacion-profesional.html>

Visitanos en: www.aati.org.ar

Más
razones
para
venir:



GOETHE
INSTITUT

INSTITUT
FRANÇAIS
ARGENTINE



AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



FRANCIA - ARGENTINA
50 AÑOS DE COOPERACIÓN